彝文五言诗及其起源考述

杨凤江

在彝族文学史上,五言诗的兴起是诗体的第一次重大变革,也是最后一次变革。这次变革,结束了其它诗体在诗坛上居统治地位的局面,开创了诗歌的新纪元。因此,探讨五言诗是如何兴起的,对于彝文诗体的进一步发展不无裨益。

一、舞文及其诗歌的早期形式

研究奪文五言诗的起源,首先应从奪文 产生的历史源流及其初期诗体形式发展情况 进行考察分析。

《华阳国志·南中志》卷四载。"夷中有桀黠能言议屈服种人者,谓之'耆老',便为主。论议好譬喻物,谓之'夷经'。今南人言论,虽学者亦半引'夷经'。"

马长寿《彝族古代史》 初稿 说:"彝族在西南各族中是最富有历史知识的一个民族,他们自己创作了彝文经典,主要由巫师所掌握。"

彝文字是一种独立的音节文字,一字一形,一形一音,自左向右排列,单音节词占绝大多数。鉴于这些优点,后来彝文都采用五言句式创作。摩尔根在《古代社会》一书中认为:"这一阶段(文明社会)始于标音字母的使用和文献记载的出现"。"刻在石头上的象形文字可以视为与标音字母相等的标准"。"文字的使用是文明伊始的一个最准确的标志,刻在石头上的象形文字也具有

同等的意义。"

彝文字的前身也是象形文字,从古文献中可知,大凡越古的文字,其象形的成份越明显。同时,早期的**彝**文也是刻在石头和木简上的,在彝族著名典籍《彝汉部曲》就有记载。

"阿阿罗松,彝族称其为虎儿。他同博 学耆宿,磨制出精美的石块,刮削出漂亮的 木简,著彝文于其间。"

、这是**彝族文献上的记载**,另外,汉**族文献也对阿阿造字作了记载**。

《滇系·杂载》"汉时有纳垢酋之后阿 昭者,为马龙州人,弃职隐山谷,撰黎字如 蝌蚪,二年始成,字母干八百四十有余," 专者,"。"安县志》卷十三载。""安 国亨(明朝人)所译夷书九则,内载阿时, 时纳后者,撰黎字,字如蝌蚪,三年始成,字母一干八百四十,号曰韪书, 等之。"《清一统志》卷四百八十四时, "唐阿明,纳垢夷之后(裔),隐岩谷,四时, "唐阿明,纳垢夷之后(裔),隐岩谷,四十,号韪书,爨人至今习之,以为书法。"

把后面的几份资料与前面的彝文资料比较,彝文记载的可靠性更强。汉族有仓颉造字之说,查无实据,而彝族又有阿晒造字之说,但根据彝文献分析,彝文字是不可能由一人独立创造出来的,它必然是群众智慧的结晶,"阿阿 与博学耆宿"这句就证明了这

点。无论是汉族文献或彝族文献,均提到阿 时,对其年代记载也不一致。从彝文五言诗 居多这情况看, 阿町为汉时人的说法比较符 时,彝汉之间交往甚密,著名的南诏国就是 一个实例。唐朝流行的诗体是七言句式,彝 族口头文学这时倒有不少是用七言创作的, 但彝文则保留了自己五言诗的传统,所以对 七言句式根本不去理睬,这也是彝文献中没 有七言诗的主要原因。依此类推,彝文只能 产生在汉朝以前,因为汉时兴起的五言诗必 然会给事文带来影响,汉时的阿阿之所以能 把彝文刻于石块、木简,这说明了汉时彝文 字就已臻完整。因此彝文在唐朝才产生的说 法是不足信的。目前,我们可以认为,事文字 最迟也能推至汉朝。

现在来谈弊文早期诗体的形式。关于早期诗体是什么形式,在弊文献中没有记载,但在汉文献中有一份资料是值得重视的,那就是《白狼歌》,共三章:远夷乐德歌诗曰:

大汉是治, 堤官隗构, 与天合意。 喻魏瞿槽。 吏译平端, **罔舜刘脾**, 旁莫支留。 不从我来。 闻风向化, 徵衣随旅, 知唐桑艾。 所见奇异。 邪毗 缊舖, 多屬絵布, 甘美酒肉。 推潭仆远。 冒乐肉飞, 拓拒苏便, 屈伸悉备。 局后仍离。 蛮夷贫薄, 偻让龙洞,

无所报嗣。 莫支度由。

愿主长寿, 阳雒僧鳞,

子孙昌炽。 莫釋角存、

远夷慕德歌曰,

蛮夷所处, 偻让皮尼, 日入之部。 且交陵悟。

绳动随旅, 慕义向化, 归日出主。 路旦拣雒。 圣德深恩, 圣德渡诸, 与人富厚。 魏菌度洗。 绿邪流藩, 冬多霜雪, 作邪寻螺。 夏冬和雨。 寒温时适, 藐浔泸漓, 菌铺邪推。 部人多有. 涉危历险, 辟危归险, 不远万里。 莫受万柳。 去俗归德, 术叠附德, 心归慈母。 仍路孳摸。

远夷怀德歌曰:

荒服之仪, 荒服之外, 土地燒埆。 翠籍怜怜。 食肉衣皮, 阻苏邪犁, 不见盐谷。 莫碭粗沐。 吏译传风, 罔译传微, 大汉安乐。 是汉夜拒。 携负妇仁, **纵仇路仁,** 触冒险陕。 雷折险龙。 高山妓峻, 伦狼藏幢, 缘崖磻石。 挟路侧禄。 木薄发家, 息落服淫, 百宿到洛。 理历髭律。 捕莲菌毗, 父子同赐, 怀抱匹帛。 怀稿匹漏。 传告种人, 传室呼敕, 长愿臣仆。 陵阳臣仆。

以上左为汉文, 右为白狼夷语音译。载 《后汉书·西南夷传》八十六卷。

解释《白狼歌》,必须先弄清"白狼"的含义。"白狼"是古代"白狼"部的称谓,根据弊语,其义为"山虎"。"白"在弊语中当"山"或"岭"讲。《贵州通志》引康熙年间修的《大定府志》说。"夷人谓邑为业,谓山为白,故称罗业白。"由此可得"白"就是"山"的结论。"狼"是

"虎"之意。凉山彝族称虎为"狼莫",意即母虎。光绪《续修永北直隶厅志》在卷二《舆图》内有"腊莫村"的记载。"狼"是"腊"的变音或谐音,西南地区,至今"狼""腊"不分,两音均读上声。由此声。由此声"狼""临"不分,两音均论。严复在其声的《社会学通论》中说。"图腾者,蛮夷之微帜,用以自别其众于余众也。"彝族是以虎为图腾的,而白狼部则以"狼"(虎)为微帜,自别于其众,可见,古时的白狼部亦即今日之彝语支民族。

再根据彝语的语音、词汇、语法来释白 狼语,虽不能通译全诗,但仍可译其大意。 《远夷乐德歌》:

白狼语"堤官隗构"。在彝语中"堤" 为指示代词,可用来表"大汉","构"是 动词,动词在宾语后面的语法现象符合今日 彝族语法。

"魏冒踰糟"。彝语意是"应该如此"。 "冒"为"天"之意,"踰糟"为"处"、 "所处"。"糟"是"符合"之意,意译与 汉译"与天合意"同。

"微衣随旅"。舞语意为"任其向化"。 "随旅"为"无羁无束","旅"是动词,本意是"走"之意,其引申意可指"变"、 "同化"。全句意译与汉译的"闻风向化" 一致。

邪毗结補"。彝语中"邪"是"多样"、 "多种"之意,"毗"为动词,意为"给"、 "赐予"。彝族称布为"辅",全句意译与 汉译"多赐缯布"相同。

"局后仍离"。彝意为"缩后再伸"。 "局"是"干缩"、"枯萎"之意,"仍" 是"伸"、"生长"之意,意译与汉译的 "屈申悉备"相似。

"拓拒苏便"。彝语"便"为"跳动"之意,引申意为"飞"。"苏"泛指肉类, "苏便"符合彝语"宾语前置"的语法。 "偻让龙洞"。"龙洞"彝语中泛指人得病之神态,引申义可为"贫穷"。"偻 让"乃"蛮夷"的对译,全句意译与汉译的"蛮夷贫薄"一致。

"莫支度由"。彝意为"没什么可送后人"。"莫支"是"什么"、"无 所"之意,"度"为"后嗣"之意,"由"是"抓"、"取"之意,意译与汉泽的"无所报嗣"相同。

"阳雒僧鳞"。彝语意为"长 久 地 下去"。"僧"为"长久"之意,"鳞"是"走下去"之意,全句意译与汉译的"愿主长寿"相近。

"莫禪角存"。彝语意为"万物得存",引申义可为"繁荣昌盛"。"莫禪"为"一切"之意,"存"为"剩下"、"余留"之意,其意译与汉译的"子孙昌炽"相似。

社会的进化,文物的增繁,人类思想日趋复杂。语言虽是表达感情的符号,但其语音也会发生变化。汉语同音的单词太多,耳闻易生误会,况用单音词记白狼语,难免严变,因借谐音,音全凭藉其在句中位置及职务来断定,故要正确释译白狼哥,必须知自我不仅与彝语相同,而且词意也一致,特别是名词和动词表现得尤为突出,在语法上也与彝语语法相同,故似应确信《白狼歌》是彝语支语言。

作为以虎为图腾的白狼部献给汉朝的颂诗,不可能凭口传递,定会用文呈献。丁文江《爨文丛刻》中说,"似乎已写成文字,而且白狼歌里面借用的汉语很多";"如果没有写成文字,很不容易借用这种汉字的,在彝语友民族中,有古老文字的为彝族,一为彝族。但纳西族的西族的一为彝族,一为彝族。但纳西族的可能性就更大。因而作为独立音节的彝文则可能性就更大。因

此,我们可以认为三首《白狼歌》 也 是 彝文。

综上所述, 用彝文书写的诗, 早期也是 四言句式的,三首《白狼歌》均为四言诗。 丁文江《爨文丛刻》说: "倮倮的经典大抵 四个字(有时三字)一句。"一语道破了彝 文诗体的早期形式。四言诗产生于 殷 周 之 际,在上古流传了一干多年之久,直到汉代 才被五言诗所取代。四言诗的基本形式是每 行四字,两字一顿,上二下二,一篇若干 章,一章由偶数诗行组成。三首《白狼歌》 **诗**行均为偶**数**,一首十四行,二首十四行, 三首十六行,这是三首十分成熟的四言诗。 若彝文出现后,四言诗不是其早期 诗 体 形 式,并且从未出现过四言诗,那么,在汉时 突然出现如此颇为精练的四言诗, 这是不足 可信的。 故在五言诗没有取代其它 诗 体 之 前, 彝文诗体似乎以四言诗颇为风行是可能 的,也是可信的。四言体既是彝文诗开初的 主要形式, 那五言诗是何时兴起并取代四言 诗的? 笔者认为彝文五言诗的兴起 应 在 东 汉.

二、民间口头歌谣孕育了五宫诗

言诗的殊异。

远古时, 彝族是个游牧民族。在游牧时 代, 其生活情形则"以肉为食兮酪为浆"。 因是游牧民族,故在谋生之外,还有更多的 余暇以从事创作,同时,鉴于彝族 多 神 崇 拜, 具有"万物有灵"的观念, 因而所创作 的歌谣大都与神灵联系在一起。歌谣虽与语 言自得,但真正的歌谣时代应从游牧时代开 始。虽歌谣的保存和流传,有的是祖辈相传 的口语,但流传的时间越长,传播的地域也 就随之扩大,伴随而至的是其实质与形式必 经几多变化,很难保存其原始状态。但我们, 不妨可以从目前保留的史诗中找到当时所描 绘的生活时代,这些诗是几经演变而成,不 再是原始状态,但其内容实质仍是原始的, 瑕不掩瑜。进入阶级社会后,歌谣渐繁,同 时, 那些零星的歌谣也渐完整起来。如《唯 有山歌才是自己的》:

遍山的羊群是奴隶主的,软软 的皮鞭是奴隶主的,牧羊的姑娘是 奴隶主的,牧场响起了悲歌,唯有 歌声才是自己的。

这首短歌,极其生动而又形象地概括了

彝族古歌谣的基本格调一一悲歌,说明了进 人阶级社会以后,歌谣渐繁的情态。到阶级 社会,只有歌声才属于自己,于是人们就会 充分发挥这个自由权,用歌谣歌唱自己的命 运,叙述自己的生活,抒发纯洁的爱情。歌 諸进入了黄金时代,内容也由简到繁,其形 式也逐渐多样化.

假如一种语言只有些单纯的词语,恐怕 在表意的应用方面就有些困难,必须连接许 多词和短语。于是五言句式就应运而生了。

人们所处时代的不同,生活条件和社会 养互有差别。五言诗是适应人们审美需要而 两句为长句外,其余均为五言句式。同时, 兴起的。但并非一朝一夕可以完成,而是需 在彝族民谚中开始出现了五言句式,如: 要一个逐渐形成发展的过程。

我们知道,汉乐府民歌孕育了汉文五言 诗,西汉时,诗歌创作不景气,但民间歌 谣的传诵却盛极一时,这类民**歌**既不是传统 的四言诗, 更不是流行的楚歌体, 而是种篇 无定句,句无定字,长短相间的歌谣体。到 东汉时,字数不一,长短错杂的诗行,逐渐 向每行五字,整齐化方向发展,五言诗处于 繁衍以至成熟时代。早在汉朝以前,彝族就 与内地有联系,彝族称汉族为"夏颇"。 "夏"为"夏朝"的"夏"之谐音,"颇" 是"族"之意,意为"夏民族"。 不言而 喻, 彝汉关系从中可以得到解释。 到 了 汉 代, 西南夷和汉族的往来就更加密切。汉武 帝时,派唐蒙出使夜郎,派司马相如出 邛、榨一带。发巴蜀人数万,修通西南夷之 道,同时吸收了少数民族的音乐舞蹈,如西 南地区的"巴渝舞"、匈奴的"鼓吹曲"、 西域传入的"横吹曲"等。随着西南夷和汉 民族之间联系的加强,其传统的文化必然给 西南夷带来影响,虽彝文在民间尚未广泛推 广,但民间口头文学却非常盛行**,特**别是歌 谣这种长短相间的句型, 便利人们 随 情 吟 咏,不加思索。人们往往饮酒赋诗,竟才品

艺, 既有浅近易晓的, 也有古奥难懂的, 尤 以能喻善感者为尚。 越是盛会巨 典 , 越 喜 吟咏,凭着这种矜才,把歌谣推入了黄金时 代。五言句也开始在歌谣中出现,如《背刀 的根源》:

> 打把背刀插在房门背后, 插了三年三月三日又三夜, 不知刀怕锈, 还是锈怕刀? 不知刀怕尘, 还是尘怕刀?

关系的各异,决定了人们思想观点和审美修 这首具有典型民歌特色的歌谣,其开头

天底下,

人世间, 别人是君子,

困难他人帮。

这些短句,反映了五言句式渐取代二言 三言句式的过程。汉初, 楚歌还常见, 如项 羽《垓下》,刘邦《大风》等。此时四言诗 多是板滞说教的诗形,与民歌情调完全不 同,由于五言诗有新的血液,后来成了文人 诗的主要体裁。从彝族《哭嫁歌》来看,汉 时《楚辞》对彝族歌谣的特色仍有影响,只 不过其句式由长短句变成五言句罢了。《哭 嫁歌》是彝族歌谣中一种特殊形式,其文体 特点是: 层层排比, 反复设喻, 辞必极致而 后快,情必尽泄而后止,伤感悠悠,悲情滔 滔,全歌情绪此起彼伏。这种伤感情绪与 《楚辞》的特色又何等相似。同时彝族的以 隐语藏情,议论好譬喻物的特点也用五言句 式来表述。

五言诗源于民间歌谣,而歌 谣 则用 它 特有的艺术魅力, 永葆 其 艺术 生 命 长 青而流传至今,这绝非偶然,从所搜集的彝文 献看,属于文学部分的诗歌,多数首先在民 间作为口头流传,如流传在双柏的《查姆》,

流传在武定的《普曲贺格》,流传在红河的《卑妥卑桑》,流传在四川凉山的《妈妈的女儿》等。其中,许多诗是用对唱体、五言诗来表达,这些诗空诸倚傍,纵横的大。此乃五言诗之所以横绝古今,无与为故。但是并非五言诗出现以后,歌谣后,歌及上言诗为主。后期,主要在唐朝以后,取代,其基调也由悲歌转向欢歌,但彝文诗体并未采纳七言句式。

因此我们说,彝族诗体发展也如汉文诗体一样曾经是由二言三言,发展到四言五言以至七言,但彝文诗体仅限于五言,而七言也仅限于歌谣。尽管彝族在西汉时还没有自己,直到东汉仍以四言诗人。但是,在人民大众中流传的民歌民。民间歌谣孕育了五言诗,有同五言诗发展的趋势。民间歌谣孕育了五言诗,九月怀胎,一朝分娩,到了东汉末年,五言诗开始被,争文的人所接纳,彝文五言诗开始得以确立。

三、毕奉的创作使五亩诗珠于完美

的彝文献。从彝文献可歌的情形看,彝文五 言诗基本上保留了古歌谣的基调,其调子悠 深、冗长、黯情伤人。

1

北斗星转,

夜闌 人静,

此正其时。

将官如云展,

兵马如猿行。 (《云南彝族礼俗 研究》)

从此诗中,明显可看出五言诗初期的形式,诗虽叙述战前一片断,但不仅缺乏人物性格的刻画,而且语言也呆拙。"北斗星转,夜阑人静"两句袭用四言体之迹是明显的。同时,在毕摩的主要祭经中也采用了五言体,如:《献酒经》:

大路狐狸胆, 大路狐狸肉。 江边鹧鸪胆,

江边鹤鸪肉。

四处药滋润,

吾祖享药礼。

这种每两行更换一名词, 反复吟唱重叠的特点显然为四言诗的特色, 是四言诗遗迹 在五言诗中的侧面反映。虽起初五言诗显得 刚采用五言这种形式而又不得熟练驾驶这种形式的现象,但鉴于五言诗比四言诗更能扩大加深表达情意容量,其节奏不象四言诗那么呆板,故五言诗很快成为彝文的 主 要 诗体。起初那种粗滥的五言诗渐被日臻完美,驾驭能力也日趋纯熟。

由四言诗变成五言诗,从字数上看,似 仅加一字,但其表现效果截然不同,不妨把 献酒经中的一段五言体改为四言体。

树头藤萝解,

路上蔓草断。

日出光且明,

月出光且亮。

现删去一字,改为四言体:

树藤萝解,

路蔓草断。

日出光明,

月出光亮。

诗中的内容并没有改变,其表意完全一致,但四言体的表达效果远不如五言体,五言体,五言体可用自然平易的语言,细腻流畅的笔调,把气氛景象表现得淋漓尽致,浓而不艳,纤而不腻.把呆板的四言体表达得既有

统一,又有变化,既整齐,又有错落。这是四言体无能为力的。鉴于五言诗有如此的艺术生命力,故自五言诗取代四言诗后,彝文再也没有出现过其它诗体。

日臻完美, 随着时间的排移, 谙熟五言体的毕摩就会对一些优秀的诱歌进行创作整理, 把主观的是重过各种特定的感情意象表现出来, 的感受通过各种特定的感情意象表现出来, 用作者异常丰富的感情, 以缠绵切至的语言, 饱满凝重的笔触, 通过独特的抒情方式造成一种美感特征, 产生了一种特殊的例为人的艺术力量。五言诗至此升格到文人歌的领域, 并且永固了基根。直到后来, 京旬炼, 声华并茂, 在民间五言歌谣的基础上, 将五言诗推入了很高的艺术境界。

如果说五言诗的渊源是民间歌谣,是在 民间歌谣中孕育的,那么五言诗的日臻完美 却是以毕摩们的极度创作为背景的,他们按 民间歌谣的形式写作,所作歌辞。自然比民 完全 歌精致,故现存的五言诗与口头诗歌虽为同 一内容,但其艺术效果却截然不同,口头诗 的笔 歌是无力与书面文学媲美的。直到今天,活 新名 着的毕摩仍然采用五言体来进行新的创作, 是既有 五言诗形成了彝族诗歌的主要民族形式。



对文学中性内容的审美论评

彭 贵 华

性,成为文学作品中的内容,可以产由来已久。近两年来,文学创作对性内容的几乎是 与日俱增的兴趣和性内容进入作品的越来越大的比重,引起了包括从消闲读者到理论批评家 的社会性关注。这个现象,使得对文学作品中性内容审美价值的理性探讨,显得十分必要。

本文拟先分析性内容的审美价值和审美特性,然后以此为基础,对有关作品和文学现象作一些具体讨论。

一 性内容的审美价值及特性

性内容进入作品,成为文学作品的有机组成部分,决定了它只有在审美意义上 才 有 价值,这是基于文学的本质是审美的。也正是在这点上,它才同生理学、心理学、伦理学等学科区别开来。因而,具有或不具有审美价值,就成为衡量文学中性内容成败得失的标尺。

因此,认识性内容的审美特性,对于端正它在作品中的地位就十分重要。

性内容的审美特性,是同它本身具备的几个特点密切相关的。这些特点是,本能性、隐 秘性、社会伦理性与刺激性。它们所体现出来的审美效应,择要而言,大致有如下 三 个 方面,

第一,基于其本能性、隐秘性特征,文学把性内容作为刻画人物的一种手段,取得增强人物真实性、深刻性、复杂性方面的审美效果。

文学是人学。性,作为人所共有的一种本能,自然能够领取进入文学的通行证。爱情称得上文学的"永恒"主题,尽管爱情不等同于性,他它同性的联系也是不言而喻的。在爱情题材中,或明或暗地涉及性内容,亦在情理之中。因为柏拉图式的精神恋爱并不正常。人物描写中的性内容,有利于见人凡俗化的一面,产生真实感,而无论其身分如何。阿Q拧了一把小尼姑的面颊,晚上失眠,以及对吴妈那一声要命的"我要和你困觉!"这里出现的显然是一种性本能,然而对人物刻画的作用是显而易见的。吴妈因此上吊,其意义更为深广。苏联作家拉甫列尼约夫那本有名的《第四十一》中,女红军战士马柳特卡和她的俘虏一一白军中尉郭鲁奥特罗在孤岛上的结合,恐怕主要在于特定环境中性本能的作用。而正是这个内容,对刻画两个人物的性格相当重要。它不仅增强了实感,而且对人性的开掘达到了罕见的深度,赋予了小说极为丰富的含蕴。

显然,如果我们仅仅以本能性来说明性内容在人物刻画方面的作用,是难以令人信服的。因为足以表现人物的真实感、凡俗化方面的内容很多。何况,即便与爱情,性内容的表现也远非必不可少。性内容在人物刻画上的特殊效果,主要还在于它的隐秘性。众所周知,